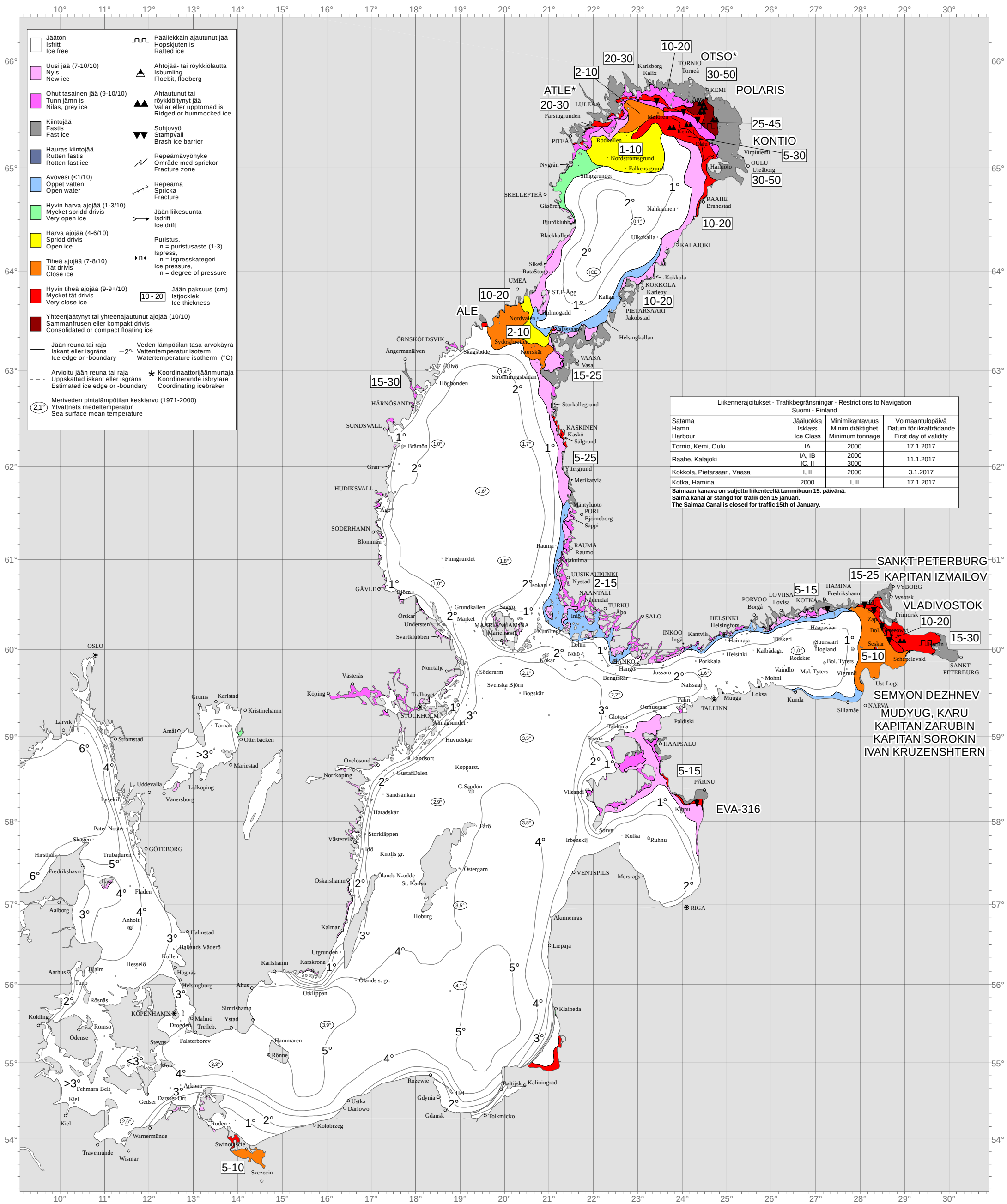




□

Jäätön

Isfritt

Ice free

■

Uusi jää (7-10/10)

Nyis

New ice

■

Ohut tasainen jää (9-10/10)

Tunn jämn is

Nilas, grey ice

■

Kiintojää

Fastis

Fast ice

■

Hauras kiintojää

Rutten fastis

Rotten fast ice

■

Avovesi (<1/10)

Öppet vatten

Open water

■

Hyvin harva ajojää (1-3/10)

Mycket spridd drivis

Very open ice

■

Harva ajojää (4-6/10)

Spridd drivis

Open ice

■

Tihea ajojää (7-8/10)

Tät drivis

Close ice

■

Hyvin tihea ajojää (9-9+/10)

Mycket tät drivis

Very close ice

■

Yhteenjäähtynyt tai yhteenajautunut ajojää (10/10)

Sammanfrusen eller kompakt drivis

Consolidated or compact floating ice

—

Jään reuna tai raja

Iskant eller isgräns

Ice edge or -boundary

Arvioitu jään reuna tai raja

Uppskattad iskant eller isgräns

Estimated ice edge or -boundary

○

Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (1971-2000)

Ytvattnets medeltemperatur

Sea surface mean temperature

⋈

Päällekkäin ajautunut jää

Hopskjuten is

Rafted ice

▲

Ahtojää- tai röykkiölautta

Isbunling

Floebit, floeberg

▲

Ahtautunut tai röykkiöitynyt jää

Vallar eller upptornad is

Ridged or hummocked ice

▼

Sohjovyö

Stampvall

Brash ice barrier

↗

Repeämävyöhyke

Område med sprickor

Fracture zone

↗

Repeämä

Spricka

Fracture

→

Jään liikesuunta

Isdrift

Ice drift

→

Puristus,

n = puristusaste (1-3)

Ispress,

n = ispresskategori

Ice pressure,

n = degree of pressure

10-20

Jään paksuus (cm)

Isstjocklek

Ice thickness

Liikennerajoitukset - Trafikbegränsningar - Restrictions to Navigation

Suomi - Finland

Satama Hamn Harbour	Jäluokka Isklass Ice Class	Minimikantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	IA	2000	17.1.2017
Raahe, Kalajoki	IA, IB IC, II	2000 3000	11.1.2017
Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	I, II	2000	3.1.2017
Kotka, Hamina	2000	I, II	17.1.2017

Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä tammikuun 15. päivänä.
Saima kanal är stängd för trafik den 15 januari.
The Saimaa Canal is closed for traffic 15th of January.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on yllätyssään leveysasteen 60 00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60 00' N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60 00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	2000	IA	17.1.2017
Raahe, Kalajoki	2000 3000	IA, IB IC, II	11.1.2017
Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	2000	I, II	3.1.2017
Kotka, Hamina	2000	I, II	17.1.2017
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä tammikuun 15. päivä. Saima kanal är stängd för trafik den 15 januari. The Saimaa Canal was closed for traffic 15th of January.			

RUOTSI – SVERIGE - SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg, Luleå	2000	I	10.1.2017
Haraholmen, Skelleftehamn	2000	I	15.1.2017
Holmsund - Örnsköldsvik	2000	I, II	7.1.2017
Ångermanälven	2000	I, II	3.1.2017
Mälaren	2000 1300	II I	7.1.2017
Karlsborg – Haraholmen	2000	IB	23.1.2017
Skelleftehamn – Örnsköldsvik	2000	IC	23.1.2017
Ångermanälven	2000	IC	23.1.2017
Härnösand – Skutskär	2000	IC	23.1.2017
Mälaren	1300	IC	23.1.2017

VENÄJÄ – RYSSLAND - RUSSIA		
Satama Hamn Harbour	Rajoitus Restriktion Restriction	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Saint-Petersburg	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2017
Vyborg	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2017
Vysotsk	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2017
Primorsk	No vessels without ice class. Ice class “Ice 1” only with icebreaker	13.1.2017

VIRO – ESTLAND - ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimimaskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Pärnu	1600 kW	1C (Lloyd’s)	18.1.2017

LATVIA – LETTLAND - LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN - POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND - GERMANY		
Satama Hamn Harbour	Rajoitus Restriktion Restriction	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity